

М. П. Погодин

**Русский исторический
сборник, издаваемый
Обществом истории и
древностей российских**

Том 6. Книга 1-2

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 304
ББК 60.5
М11

М11 **М. П. Погодин**
Русский исторический сборник, издаваемый Обществом истории и древностей российских: Том 6. Книга 1-2 / М. П. Погодин – М.: Книга по Требованию, 2021. – 192 с.

ISBN 978-5-4241-9914-1

ISBN 978-5-4241-9914-1

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

„Сѣли сѣть Словѣни по Дѣнаевн, гдѣ есть
ныне Оугорьска земля и Болгарьска. Ѡтъ тѣхъ
Словѣнъ разошася по землѣ и прозвася
имены свои, гдѣ сѣдше на которомъ мѣстѣ.
Їко пришедше сѣдоша на рѣцѣ именовъ Моравы
и прозвася Моравы, а дрѣзны Чехи нарекошася;
а се тже Словѣни: Хрватѣ бѣли, и Серевь, и
Хорѣтанѣ. Болховъ во нашедшемъ на Словѣни
на Дѣнанскы, сѣдшемъ в нихъ и наславшемъ
имъ, Словѣни же шви пришедше сѣдоша на вил-
лѣ и прозвася Длхове; а Ѡтъ тѣхъ Длховъ
прозвася Поланѣ, Длхове дрѣзны Длтичи, или
Мазовшанѣ, или Поморанѣ. Также и ти Сло-
вѣне пришедше и сѣдоша по Днѣпру, и нареко-
шася Поланѣ; а дрѣзны Древланѣ, зане сѣдоша
в лѣсѣхъ; а дрѣзны сѣдоша межю Припетью и
Двиною, и нарекошася Дреговичи; рѣчки ради,
иже втечетъ въ Двину, именовъ Полоча, Ѡтъ

сѣмъ прозвашася Полочане. Словѣни же сѣдоша
около озера Илмеря, прозвашася своимъ имя-
немъ, и сдѣлаша градъ, и нарекоша и Новъго-
родъ; а дрѹзни сѣдоша по Деснѣ, и по Семни,
по Сѣлѣ, и нарекошася Сѣверъ. Тако разиде-
сѣ Словѣньскни языкъ; тѣмже и грамота про-
звася Словѣньска.[“]

(Несторъ по Лаврентьевскому списку).

«Cech, Cech e Russo, si missero, dal fiume
Krupa (*Kulpa?*), confine di Croatia, ad occupare
nuovi paesi e si fecero padroni del paese quasi disa-
bitato di Servia, Boemia, Moravia, Sicilia, Polonia, .
Russia.»

(Преданіе, сохранившееся у Илирійскихъ Словенъ, до XVI
вѣка, см. Luccari, Copioso ristretto de gli annali di Rausa
Venetia. 1605, in-4.)

И лужицкіе Сербы сохранили это преда-
ніе о переселеніи изъ за-Дунайскихъ странъ
многихъ тысячъ Словенъ и основаніи ими
государствъ въ Чехіи, Польшѣ и Россіи:
такъ говорилъ Петру Великому, въ 1697
году, М. Бранцель, Саксонскій Сербъ.

(Москвитинъ. Ч. V, № 9, стр. 175.)



«...oba bratri, oba Cle-	Оба брaтры, оба Кле-
nouica,	новица,
roda stara Tetui Po-	рода стара Тетвы По-
peloua,	пелока,
ien se pride s pleki	Иен - же приде с плекы
s Cehouimi	с Чеховыми
u se se sirne ulasti	к сѣе - же жирне власти
pres tri reki.	прѣс три рѣкны.»

(« Nach Weleslavin's Meinung — Drave, Rab und
Donau. »—См. Пѣснь Любуши, въ P. Safarik
und J. Palacky, Die ältesten Denkmäler der Bömischen
Sprache, S. 35 und 92).



«*Потому быстры рѣка Дунай оловята,
Своими устьемъ впала въ синяя море;
А и то старина, то и дьянье!*»

(Древнія Русскія стихотворенія, изд. Калайдовичемъ, гдѣ помѣщенъ цѣлый разсказъ о Дунаѣ, на 15 страницахъ.)

«*Дунай, ты мой Дунай,
широкій мой Дунай,
веселый мой Дунай!*»

(Припѣвъ, часто слышимый въ хорошедыхъ пѣсняхъ Московскихъ поселянъ и весьма обыкновенный во всей Россіи. Этимъ припѣвомъ они вспоминаютъ, безсознательно и только по преданію праотцевъ, древнее отечество своихъ предковъ.)

Весь Словенскій ученый міръ почиталь, до сихъ поръ, единственнымъ до насъ дошедшимъ спискомъ перевода лѣтописи Манассіи, на нашъ церковный языкъ, тотъ который хранится въ Ватиканской библіотекѣ и извѣстенъ подь именемъ Болгарскаго (1). По крайней мѣрѣ мы не знаемъ описанія другаго подобнаго списка (2). Покойный Канцлеръ Графъ Румянцевъ, желая имѣть въ своей библіотекѣ копію съ этого перевода, просилъ, въ 1823, Г-на Штрандмана, переписать для него Ватиканскій списокъ. Эта новѣйшая копія находится въ Румянцевскомъ музеѣ и, какъ мы слышали, содержитъ только начало и конецъ Ватиканской рукописи. Извѣстно также, что въ сей послѣдней не достаетъ первыхъ листовъ; слѣдовательно и копія Г. Штрандмана ихъ не имѣетъ. Однимъ словомъ открытіе полнаго древняго списка

(1) См. Asseman, *Kalendaria ecclesiae universalis*, T. V, p. 203 и слѣд. и С. П. Шеврева, статью, о Словенскихъ рукописяхъ Ватиканской библіотеки, помѣщенную въ Журналъ Мин. Народ. Просвѣд. Ч. XXII.

(2) Ни Ассемани, описавшій подробно Ватиканской кодексъ, ни С. П. Шевревъ не упоминаютъ о другомъ спискѣ перевода Манассіевой лѣтописи.

перевода Манассіевой лѣтописи могло, всегда, оказать несомнѣнную пользу Словенскому ученому міру и древней нашей словесности. Всѣ Русскіе ученые, всѣ западные Словене, занимающіеся исторіею, въ бытность ихъ въ Римѣ, прилѣжно изучали Ватиканскій кодексъ и дѣлали изъ него выписки. Довольно упомянуть здѣсь о Гг. Вобровскомъ, Палацкомъ, М. П. Погодинѣ, С. П. Шевыревѣ, чтобы имѣть понятіе о важности этого перевода въ отношеніи языка и примѣчаній, касающихся исторіи Болгаръ, а частію и Руссовъ. Палацкій, исторіографъ Вогеміи, въ 1839 году, въ Римѣ, сообщилъ мнѣ извѣстіе, что въ Патріаршей библіотекѣ хранится другой древній списокъ перевода хроники Манассіи. По возвращеніи моемъ въ Москву, я нѣсколько разъ пересматривалъ каталогъ означенной библіотеки; но, судя по заглавіямъ, не могъ найти ничего даже похожаго на лѣтопись Манассіи между рукописями этого книгохранилища. Я уже начиналъ думать, что сообщившій извѣстіе Палацкому принялъ за Манассіеву лѣтопись переводъ другаго Византійца, или какой нибудь хронографъ; какъ почтенный нашъ сочленъ П. М. Строевъ, не только подтвердилъ мнѣ слова Палацкаго, но и указалъ на номеръ, подъ которымъ я могъ отыскать эту хронику. Обрадованный драгоценною находкою, представляю здѣсь описаніе самой рукописи и выписку тѣхъ примѣчаній Словенскаго переводчика, или переписчика, которыя касаются до Болгарской исторіи, столь мало намъ извѣстной.

Хроника Манассіева находится въ Патріаршей библіотекѣ въ одномъ сборникѣ, на кожаномъ переплетѣ котораго выставленъ титулъ: *Вопросы и отвѣты*, и два номера, одинъ на голубомъ полѣ: 20-й, другой (по ниже) на красной приклеенной бумажкѣ 38 й. На листѣ, принадлежащемъ къ переплету *Отдѣленіе 1*, 28-й; на первомъ листѣ текста, внизу: *Арсеніи*. Нашъ сборникъ могъ быть привезенъ Сухановымъ съ Аѳонской горы, изъ Хиландарскаго монастыря; ибо мы знаемъ, что настоятель этого монастыря, въ грамматѣ своей, 1655 года, къ Никону, просилъ нашего Патріарха о исходатайствованіи, у Царя, милостины «за разныя Словенскія и Греческія книги, взятыя изъ обители Хиландарской, старцемъ Арсеніемъ Сухановымъ.» См. *Іоаннъ Экзархъ Болгарскій*, стр. 115, примѣч. 91. Это подтверждается и подписью Суханова: «Арсеній», которая находится, какъ мы уже замѣтили, на первомъ листѣ текста.

Эта книга содержитъ разныя статьи, но всѣ писанныя, кажется, одною рукою (3) чернилами и частію кинноварью (4), полууставомъ, въ листѣ, на лощеной хлопчатой бумагѣ. Вся рукопись скрѣплена, по листамъ, рукою Патріарха Никона:

(3) На послѣднихъ восьми листахъ почеркъ крупнѣе и въ-скольکو отличается отъ предъ-идушихъ.

(4) Кинноварью писаны заглавія статей, выноски, примѣчанія и начальныя буквы періодовъ.

Лѣта зрѣдѣ ени кнѣгъ положи в до Ст҃аго Живото-
наго боскрѣна Гда Б҃га и Сп҃са нашего И҃са Хр҃та
новаго Иерлѣима смиренны Никонхъ Бж҃тѣю мл҃тїю па-
трихъ а кто ю босхошетъ усвонти такоже Ахаръ сынъ
Хамневъ ; или утанѣ , такоже Ананїа и Саяфрѣа, да
шнметъ ш него Гдѣ Б҃гъ ст҃юю свою мл҃ть и за-
творит двери ст҃ѣи щедротъ своѣхъ, и да прїнде на него
невласкѣнїе и клѣба и казнь Бж҃на дш҃еннаа и тѣлеснаа
кннѣшнелмъ кѣцѣ и въ будуще вѣчнаа мѣка, а кто снѣ
писанїе какн злы ѣмышленїе непишетъ ш кнѣги сел,
да непишетъ его нзъ радъ Гдѣ Б҃гъ ш кнѣги животнаа (5).
Изъ сей приписки видно, какъ высоко цѣнилъ Ни-
конъ книгу, въ которой помещенъ Словенской
переводъ Маннассїевой лѣтописи.

Сборникъ состоитъ изъ слѣдующихъ статей:

1. Зачало съ Б҃гмъ кннзѣ снѣ. въ ней же о ст҃ѣи
тронци и о бѣрѣ и прочїихъ многыхъ
(Листъ 1-й).
2. Ст҃го оца нашего Кирила архїепїпа Александрѣкаго
копроси и шбѣти о ст҃ѣи тронци.
(Также на 1-мъ листѣ).

Прим. Эта статья, вѣроятно, дала поводъ неуче-
ному переплетчику выставить на самой книгѣ ти-
туль: *Вопросы и ответы.*

(5) Такая-же точно приписка руки Никона находится на
спискѣ Никоновской лѣтописи, хранящемся въ Академіи наукъ.
И годъ подписи зрѣдѣ есть тотъ-же самый. Нельзя-ли изъ
этого заключить, что Патріархъ Никонъ, въ 1661 году, приво-
диль въ порядокъ бібліотеку Ново-Іерусалимскую?

3. Изложениѣ къ кратцѣ о правокѣрнѣи вѣрѣ Іо-
ана Філософа, къ иѣкоемоу проишлоу оу него.
(Листъ 2-й).
4. *Шеже* колико дѣла сътвори Бгхъ въ шести днѣхъ.
(Листъ 6-й).
5. Стго оца нашего Епифаніа, о томизде.
(Листъ 6-й, на оборотѣ).
6. а) Сѣверіана епкпа Гавалу (6) сказаѣ ѿ прѣваго
слова шестгоднникъ.
(Листъ 7-й).
- б) Тогожде ѿ втораго слова.
(Листъ 7-й, на оборотѣ).
- в) Тогожде, ѿ третіаго слова.
(Листъ 8-й, на оборотѣ).
- г) Тогожде, ѿ чѣрътіаго слова.
(Листъ 9-й).
- е) Тогожде, ѿ патааго слова.
(Листъ 9-й, на оборотѣ).
- г) Тогожде, ѿ шестааго слова.
(Листъ 9-й, на оборотѣ).
7. Стго оца нашего Меодіа епкопа Патарска
слово о царствѣ азикъ послѣднѣи врѣменъ, и извѣ-
стно казаніе ѿ прѣваго члака, до скончаніа вѣка.
(Листъ 10-й).

Примльч. Несторъ ссылается два раза, на стран-
145 и 146, печатнаго изданія Кенигсберскаго спи-
ска, на Меодіа Патарійскаго (а).

(6) Гавала, или Гевала, городъ въ Палестинѣ.

8. Избраніе мало ѿ житіа стго оца нашегъ Андреа
 Мродиваго Ха ради имѣжиревъ въпрѣи стго Епіфаніа
 съ ѿвѣтми стго Андреа, полезно стѣло.

(Листъ 21-й).

Примъч. Въ концѣ сказано, что Андрей юроди-
 вый жилъ при « Царѣ Львѣ премудромъ »; а Епіфа-
 ній былъ Патріархъ Константинопольскій.

9. Прѣмъдраго Манасіа и лѣтописца, събраніе
 лѣтно, ѿ създанія мірѣ начинающе, и текуще до
 самаго царствя Киръ Никифора Котариноста;

(Листъ 38-й).

10. Слово стго и великаго Касяна архіеппа
 Кесаринска гѣра ѿ подвижнѣмъ члвчѣстѣмъ житіи.

(Листъ 132-й).

11. Подаблетже вѣти ѿ младенцѣ просвѣщеныхъ
 и непросвѣщенныхъ.

(Листъ 134, на оборотѣ).

12. Сказанне ѿ книгъ.

(Листъ 135-й).

13. Слово ѿ въздвиженіи прѣстжа Ецѣж.

(Листъ 138, на оборотѣ).

Примъч. Въ этой статьѣ сказано, на стр. 138: « и
 мльниѣ падажцѣ до мѣра, даже и до зема, и снцѣ
 семоу бывшоу, паде и на шны Итали мльниа «и проч.
 а въ выноскѣ киноварью: «Итали наричѣтса Фрѣжн.»
 Слѣдовательно Греческое слово *ἀγο* употреблялось
 уже въ древнѣйшихъ Словенскихъ рукописяхъ.
 «Фряжами» называли Словене, въ хiv вѣкѣ, Ита-
 лианцевъ, а не Французовъ, какъ переводилъ Шле-